

天主教華人牧民處

www.chinesechaplaincyparra.org



復活期第四主日（丙年）

2025年5月11日

進台詠

上主的慈愛瀰漫大地。因天主的一句話，諸天造成。亞肋路亞。

讀經一

宗徒大事錄13:14,43-52

那時候，保祿和巴爾納伯，由培爾革經過各處，到了丕息狄雅的安提約基雅。安息日，他們進了會堂，坐下。

有許多猶太人和皈依猶太教的虔誠人，隨從了保祿和巴爾納伯。兩人同他們談話，勸他們務要堅持天主的恩寵。

下一個安息日，全城的人幾乎都聚集起來，要聽天主的聖道。猶太人一看見這麼多人，就滿懷嫉妒，反對保祿所講的，且加以辱罵。

保祿和巴爾納伯卻放膽地說：「天主的聖道，本來應該先講給你們聽，但因你們拒絕接受，並斷定自己不配得永生。看！我們就要轉向外邦人，因為主如此命令我們，說：『我已立你作為外邦人的光明，把救恩帶到地極。』」

外邦人聽了，都很喜歡，讚美主的聖道。那些被預定獲得永生的人，就都信了。主的聖道於是傳遍了那地方。

猶太人卻挑唆敬畏天主的尊貴婦人，及城中要人，發動迫害保祿和巴爾納伯，把他們驅逐出境。兩人就當著他們，拂去腳上的塵土，往依科尼雍去了。門徒都充滿喜樂和聖神。——上主的話

答唱詠

詠100

【答】：我們是天主的子民，是他牧場的羊群。

領：普世大地，請向上主歡呼，要興高采烈地事奉上主；走到上主面前，應該歡呼！【※】

領：你們應該明認上主就是天主；他造成了我們；我們非他莫屬，是他的子民，是他牧場的羊群。【※】

領：因為上主良善寬仁，他的慈愛直到永恆，他的信實世世常存。【※】

讀經二

默示錄7:9,14-17

我、若望，看見有一大夥群眾，沒有人能夠數清，是來自各邦國、各支派、各民族、各異語的；他們都站在寶座和羔羊面前，身穿白衣，手持棕櫚枝。

長老之中，有一位告訴我，說：「這些人是由大災難中來的，他們曾在羔羊的血中，洗淨了自己的衣裳，使衣裳雪白。因此，他們得以站在天主的寶座前，且在他的殿內，日夜事奉他。那坐在寶座上的，也必要住在他們中間。他們再也不餓，再也不渴；烈日和任何炎熱，再也不會損傷他們，因為，那在寶座中間的羔羊，要牧放他們，要領他們到生命的水泉；天主也要拭去他們眼上的一切淚痕。」——上主的話

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：主說：我是善牧，我認識我的羊；我的羊也認識我。

眾：亞肋路亞。

福音

聖若望福音10:27-30

那時候，耶穌說：「我的羊聽我的聲音，我也認識他們，他們也跟隨我；我把永生賜給他們，他們永遠不會喪亡；誰也不能從我手中，把他們奪去。

「我父把羊群賜給我；我父超越一切，為此，誰也不能從我父手裡，將他們奪去。我與父原是一體。」——上主的話。



領主詠

善牧復活了！他曾為自己的羊群交出性命，甘願為他們接受死亡。亞肋路亞。

天主教聖莫尼加堂 St. Monica's Catholic Parish

Corner Church Street and North Rocks Road, North Parramatta

牧民處熱線電話	0411 192 278 短訊 (SMS)、WhatsApp、微信 (wechat)、粵語及國語(普通話)留言
主任司鐸 / 華人專職司鐸：	林勝文神父 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
助理司鐸：	張勇浩神父（英、韓語）暫借到 Rouse Hill Catholic Parish 服務
主日彌撒時間：	粵語：星期日上午11時30分 英語：星期六黃昏5時，星期日上午9時、黃昏6時
平日彌撒：	星期二至五上午9時15分〔英語，附粵語講道〕
明供聖體：	逢星期五上午9時15分彌撒後至10時45分〔附修和聖事〕
修和聖事：	逢星期六下午4時至4時45分，每月第三主日上午10時15分至11時，或與林勝文神父預約
病人傅油聖事 / 外送聖體：	請與林勝文神父聯絡 電話：9630 1951 電郵： shingmanlam@gmail.com
婚配聖事：	請於婚配日期前至少12個月與林勝文神父聯絡
嬰孩聖洗聖事：	需與林勝文神父預約並在聖洗前準備妥當
成人聖洗聖事：	必須先參與慕道班(RCIA)，請與林勝文神父聯絡
牧民處地址：	8 Daking Street, North Parramatta, NSW 2151 www.chinesechaplaincyparra.org
牧民處辦公時間：	星期二至五・上午8時半時至下午2時半
堂區聯絡：	電話：9630 1951 傳真：9630 8738 電郵： stmonicanp@bigpond.com

聖經幼稚園（網上講座）林勝文神父主講聖經各書卷導讀

逢每月第二及第四個星期六，晚上8時至9時在網上舉行。

下次舉行日期：2025年5月24日。

報名及查詢請WhatsApp或傳短訊給牧民處熱線 0411 192 278

信仰探討講座（聖奧斯定會主持）

逢星期日上午10時半至11時15分，

在堂區會議室舉行，歡迎參加。

請參閱未來幾週的講座內容：

日期	內容	講者
18/05/2025	聖神在苦難的角色	Ruby Chan
25/05/2025	信仰生活分享	Eric Wong
01/06/25	舊約之旅 - 梅瑟五書(下, 繼續)	Bosco Yu

聖經人物趣談（林神父主持）

2025年5月18日（星期日）下午1時半至2時，在禮堂舉行。

英語青年彌撒 Youth Mass ALL ARE WELCOME

5月25日（星期日）上午10時15分 25th May (Sunday) 10:15am

粵語半日退省

主題：默想聖神降臨的聖像畫（林神父主講）

日期：2025年6月7日（星期六）

時間：上午9時至中午12時

地點：Holy Innocent Chapel, 8 Greyfriar Place, Kellyville NSW 2155

內容：短講、個人靜思、當日彌撒

報名請用附上的QR code 或 WhatsApp 牧民處熱線 0411 192 278



本主日教會選讀了聖詠第100篇。

學者們大都認為這詩是在聖殿落成之時，以民結隊遊行，進入聖殿時齊唱的歌曲（見列上8:1-4）；亦有古譯本作極為正確的註釋：求告天主，賜教外人歸向真正信德的歌。本詩只有短短五節，但言簡意賅。

答句出自第3節（你們應該明認雅威就是天主，他造成了我們，我們非他莫屬，是他的人民，是他牧場的羊隊。）的後段。聖經時代的巴勒斯坦以畜牧為主，以民亦多用牧羊人與羊群來比喻天主和他們的關係（見詠79:13, 80:1, 95:7; 依40:11; 耶50:7; 則34:31; 米5:1-5, 7:14等），降生成人的天主子也延續這個啟示（見瑪25:32-46; 路12:32, 15:1-7; 若10），甚至教會的宣講也同樣（宗20:28-29, 伯前5:2）。本詩暗喻所有人都是天主的子民。

第1至2節（普世大地，請向上主歡呼，要興高采烈地事奉上主；走到上主面前，應該歡呼！）強調皈依上主，按祂的旨意而生活是歡欣的，進入祂的聖殿是雀躍的。這裡亦暗示天主聖子所創造的教會，以歡愉的心去預備和慶祝新天新地的到臨。

第5節（因為上主良善寬仁，他的慈愛直到永恒，他的忠信世世常存。），舊約經常把天主的「仁慈」和「信實」相提並論，可能是以民禮儀用的歌曲大都這樣詠唱（見編上16:34; 編下5:13, 7:3; 詠106:1, 107:1, 118:1-29, 136:1）。整部聖經也記載著，天主對待祂的子民又確實是仁慈和忠信的。

~勝文神父



Scripture: John 10:27-30

Observation

This week is the Fourth Sunday of Easter, otherwise known as Good Shepherd Sunday. This week's Gospel is a continuation of Jesus' parable earlier in John, chapter 10, where Jesus says "I am the good shepherd". During this Good Shepherd Sunday, we acknowledge Jesus as that Good Shepherd who knows each and every one of His sheep (the Church) and gives His life for them. The Gospel this week reminds us of the eternal life that is awaiting us if we follow Jesus as He says that his sheep will be given eternal life if they follow him.

Moreover, Jesus highlights the glory of God the Father in this Gospel in saying that the Father is "greater than all" and alludes to the Trinitarian God in this passage.

Application

The Gospel for this week aims to remind of our salvation through the risen Christ and it is through this that we have been brought into His flock- the Church. Through the Catholic Church and through Mass, we are invited to partake in our Good Shepherd's Eucharistic Sacrifice as He pours His life into our souls and give us eternal life.

As we attend Mass every Sunday, we are reminded of this passage, through not only the Eucharist but also our priests and clergy. Just as Jesus appointed Peter to lead His flock as the first Pope, our priests and clergy are the shepherd of their parishes and communities.

Prayer

Heavenly Father, I thank you being the Good Shepherd in my life and giving Your life so I may have eternal life with you. May I always be reminded to listen to your voice and follow your commandments.

I pray also for the vocation of the Holy Orders. May those You have chosen answer Your call to a life of leadership and may you guide them through their journey to become good shepherds of the Church. Amen.

禧年禱文

天父，願祢藉着祢的聖子——我們的兄長耶穌基督，所賦予我們的信德，和聖神在我們心中燃點的愛德火焰，重振我們對祢神國的望德。

願祢的恩寵轉化我們，使我們努力不懈地栽種福音的幼苗。但願那些福音幼苗，使人類和宇宙萬物由內而外得以轉化，並能懷着確切的希望，期待新天新地的來臨，那時，邪惡勢力要全被摧毀，祢的榮耀卻要永遠常存。

願禧年的恩寵重振我們這些希望的朝聖者，對天國寶藏的渴求。願這同一恩寵使我們救主的喜樂與平安惠及普世萬民。願讚頌和光榮歸於祢——天主，至於無窮之世。亞孟。

Youth Announcements

Youth Camp 2025 with Simon Carrington

This year, we have the privilege of hosting Simon Carrington as a guest speaker at our youth camp! Simon is the co-founder of Fire Up Ministries and a well-known speaker on chastity, dating, theology of the body and masculinity.

Please contact Cheryl (0481 507 169) or Brian (0491 138 451) for more details and application forms.

Australian Catholic Youth Festival 2025

Australian Catholic Youth Festival (ACYF) will take place in Melbourne this year from 30/11 – 2/12. We're looking to take a group of St Monica's youths down to Melbourne and are now taking expressions of interest for youths aged 15 and over. We will be aiming to travel to depart Sydney on 28th November and return on the 4th December. The estimated cost at this early stage is \$2000 total. Please contact Cheryl on 0481 507 169 for more information.



Entrance Antiphon

The merciful love of the Lord fills the earth;
by the word of the Lord the heavens were
made, alleluia.

FIRST READING

ACTS 13:14, 43-52

Paul and Barnabas carried on from Perga till they reached Antioch in Pisidia. Here they went to synagogue on the sabbath and took their seats.

When the meeting broke up, many Jews and devout converts joined Paul and Barnabas, and in their talks with them Paul and Barnabas urged them to remain faithful to the grace God had given them.

The next sabbath almost the whole town assembled to hear the word of God. When they saw the crowds, the Jews, prompted by jealousy, used blasphemies and contradicted everything Paul said. Then Paul and Barnabas spoke out boldly, 'We had to proclaim the word of God to you first, but since you have rejected it, since you do not think yourselves worthy of eternal life, we must turn to the pagans. For this is what the Lord commanded us to do when he said: I have made you a light for the nations, so that my salvation may reach the ends of the earth.'

It made the pagans very happy to hear this and they thanked the Lord for his message; all who were destined for eternal life became believers. Thus the word of the Lord spread through the whole countryside.

But the Jews worked upon some of the devout women of the upper classes and the leading men of the city and persuaded them to turn against Paul and Barnabas and expel them from their territory. So they shook the dust from their feet in defiance and went off to Iconium; but the disciples were filled with joy and the Holy Spirit.
The word of the Lord.

RESPONSORIAL PSALM

PS 117

(R.) WE ARE HIS PEOPLE, THE SHEEP OF HIS FLOCK.

1. Cry out with joy to the Lord, all the earth. Serve the Lord with gladness. Come before him, singing for joy. **(R.)**
2. Know that he, the Lord, is God. He made us, we belong to him, we are his people, the sheep of his flock. **(R.)**
3. Indeed, how good is the Lord, eternal his merciful love. He is faithful from age to age. **(R.)**

SECOND READING

Apocalypse 7:9, 14-17

I, John, saw a huge number, impossible to count, of people from every nation, race, tribe and language; they were standing in front of the throne and in front of the Lamb, dressed in white robes and holding palms in their hands. One of the elders said to me, 'These are the people who have been through the great persecution, and because they have washed their robes white again in the blood of the Lamb, they now stand in front of God's throne and serve him day and night in his sanctuary; and the One who sits on the throne will spread his tent over them. They will never hunger or thirst again; neither the sun nor scorching wind will ever plague them, because the Lamb who is at the throne will be their shepherd and will lead them to springs of living water; and God will wipe away all tears from their eyes.' *The word of the Lord.*

GOSPEL ACCLAMATION

Alleluia, alleluia!

I am the good shepherd, says the Lord;
I know my sheep, and mine know me.
Alleluia!

Gospel

John 10:27-30

Jesus said, 'The sheep that belong to me listen to my voice; I know them and they follow me. I give them eternal life; they will never be lost and no one will ever steal them from me. The Father who gave them to me is greater than anyone, and no one can steal from the Father. The Father and I are one.' *The Gospel of the Lord*

Communion Antiphon

The Good Shepherd has risen, who laid down his life for his sheep and willingly died for his flock, alleluia.



這簡短的兩節經文萃取了「善牧言論」的全部精華，由此可見「善牧言論」的思想極為重要，很可能就是若望團體的基本要理，反應他們的自我認知：若望團體的成員知道，他們和在團體（羊棧）外的人明顯地不同，因為他們和耶穌（善牧）緊密相連，擁有耶穌和天父的保護與照顧，沒有人可以奪走他們的救恩產業。

不過另一方面，這樣積極的肯定語調，大概也反映出另外一種極端情況的弦外之音：團體的成員當然會遭受誘惑，甚至跌倒犯罪。若望團體的具體生活情況其實非常險惡，不但面臨不少迫害威脅（參閱：若十六1-4），而且團體內部的和諧與團結也遭受威脅，根據若望壹書，在團體內已經有假教師出現（參閱：若壹二18-19）。團體的成員在這種情況之中，更加緊密結合在一起，相信自己是屬於耶穌羊群的人，生活在耶穌的保護之中。

耶穌保護羊群的權柄來自於天父，天父的能力超越任何邪惡力量。羊群真正的擁有者是天父，祂把羊群託付給耶穌，使耶穌能夠把救援帶給他們（參閱：六37-39；十七6-10），由於耶穌把一切都寄託在天父手裡，因此祂說「誰也不能從我手中把他們（羊群）奪去」（28），因為「誰也不能從我父手裡將他們奪去」（29）。

耶穌和猶太人的辯論時，啟示自己是「善牧」，祂認識祂的羊，祂的羊屬於祂，祂也屬於他們。羊群認識善牧的聲音，相信祂、跟隨祂；耶穌有來自天父的力量，因此可以保護他們，在各種危險中救出他們，賜給他們永遠的生命。誰屬於耶穌基督，誰就隱藏在天主內，任何邪惡與死亡都不能傷害祂。

歡迎把這通訊
帶回家細閱